



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Péniche NGCC Pierre Radisson	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3019-16N746/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client F3019-16N746	Date 2017-01-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-037-16987	
File No. - N° de dossier QCL-6-39233 (037)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-24	Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Woods, Michael	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl037
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2715 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ci-bas :

- Veuillez supprimer de la Partie 2 de l'invitation à soumissionner:

2.7 Période des travaux proposés

Les travaux commenceront et se termineront comme suit :

Début des travaux : 23 janvier 2017 ou selon la disponibilité de la péniche. (À la date la plus hâtive)

Fin des travaux : 24 mars 2017 ou au maximum 8 semaines suite à la mise en disponibilité de la péniche.

Le soumissionnaire reconnaît, en présentant sa réponse à la demande de soumissions, que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

- Veuillez substituer à la Partie 2 de l'invitation à soumissionner:

2.7 Période des travaux proposés

Les travaux commenceront et se termineront comme suit :

Début des travaux : 30 janvier 2017 ou selon la disponibilité de la péniche. (À la date la plus hâtive)

Fin des travaux : 24 mars 2017 ou au maximum 8 semaines suite à la mise en disponibilité de la péniche.

Le soumissionnaire reconnaît, en présentant sa réponse à la demande de soumissions, que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

- Veuillez supprimer de la Partie 7 de l'invitation à soumissionner:

4.2 Période des travaux

Les travaux commenceront et se termineront comme suit :

Début des travaux : 23 janvier 2017 ou selon la disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive)

Fin des travaux : 24 mars 2017 ou au maximum 8 semaines suite à la mise en disponibilité de la péniche.

L'entrepreneur reconnaît que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-16N746/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-16N746

Amd. No. – N° de la modif.
005
File No. – N° du dossier
QCL-6-39233

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No./No VME

- Veuillez substituer à la Partie 7 de l'invitation à soumissionner:

4.2 Période des travaux

Les travaux commenceront et se termineront comme suit :

Début des travaux : 30 janvier 2017 ou selon la disponibilité du navire. (À la date la plus hâtive)

Fin des travaux : 24 mars 2017 ou au maximum 8 semaines suite à la mise en disponibilité de la péniche.

L'entrepreneur reconnaît que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus et, en outre, qu'il dispose de suffisamment de matériel et de ressources humaines pour effectuer les travaux ainsi qu'une quantité raisonnable de travaux non prévus, pendant la période des travaux.

Veuillez éliminer l'annexe 'I' et l'annexe 'J' au complet de l'invitation à soumissionner et les remplacer par les annexes 'I' et annexe 'J' joint à la présente modification.

ANNEXE I

FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE

I1 Prix pour évaluation

A)	Travaux prévus Pour les travaux prévus à la clause 2a de la Partie 1, précisés à l'annexe A et détaillés à l'Appendice 1 de la présente annexe - Feuilles de prix par article, pour un PRIX FERME de :	_____ \$
B)	Travaux imprévus <i>Frais de main-d'œuvre</i> de l'entrepreneur : Nombre estimatif d'heures-personnes au <i>tarif d'imputation</i> ferme pour la main-d'œuvre, y compris les frais généraux et les bénéfices : 150 heures-personnes X _____ \$ de l'heure pour un PRIX de : Voir I2.1 et I2.2 ci-dessous.	_____ \$
C)	PRIX POUR ÉVALUATION TPS exclue [A + B] : Soit un PRIX POUR ÉVALUATION de :	_____ \$

I2 Travaux imprévus

L'entrepreneur sera rémunéré comme suit pour les travaux imprévus autorisés par le ministre :

«Nombre d'heures (à négocier) X _____ \$ montant correspondant à votre *tarif d'imputation horaire* ferme pour la main-d'œuvre, y compris les *frais généraux* et les bénéfices, plus le prix de revient réel des matériaux, auquel sera ajouté une marge bénéficiaire de 10%, ainsi que la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, s'il y a lieu, du coût total du matériel et de la main-d'œuvre Le *tarif d'imputation horaire* ferme et la marge bénéficiaire sur le matériel demeureront ferme pour la durée du contrat et toutes autres modifications s'y rattachant. »

- I2.1 :** Nonobstant les définitions ou les termes utilisés ailleurs dans le présent document ou dans le Système de gestion des coûts du soumissionnaire, lors de la négociation des *heures de travail* pour les travaux imprévus, TPSGC tiendra uniquement compte des heures de travail directement liées aux travaux pertinents. Les éléments des *frais de main-d'œuvre connexes* identifiés au point I2.2 ci-dessous ne seront pas négociés, mais seront pris en compte en conformité au paragraphe I2.2. Il incombe donc au soumissionnaire d'inscrire des chiffres dans le tableau susmentionné afin qu'il reçoive une juste rémunération, indépendamment de la structure de son Système de gestion des coûts.
- I2.2 :** Une Indemnité pour les *frais de main-d'œuvre connexes* comme la gestion, la supervision directe, les achats, la manutention, l'assurance de la qualité et les rapports, les premiers soins, les inspections de dégazage et les rapports, et l'établissement de prévisions, sera incluse comme *frais généraux* pour établir le *tarif d'imputation pour la main-d'œuvre* inscrits à la ligne I2 ci-dessus.
- I2.3 :** Le taux de majoration de 10% pour les matériaux s'appliquera également aux coûts des contrats de sous-traitance. Le taux de majoration comprend toutes les indemnités pour la gestion des matériaux et de la sous-traitance qui n'entrent pas dans le tarif d'imputation pour la main-d'œuvre. L'entrepreneur n'aura pas droit à une indemnité distincte pour l'achat et la manutention des matériaux ou pour l'administration de la sous-traitance.

13 Heures supplémentaires

L'entrepreneur ne devra pas faire d'heures supplémentaires dans le cadre de ce contrat à moins d'y être autorisé d'avance et par écrit par l'autorité contractante. Toutes les demandes de paiements doivent être accompagnées d'un exemplaire de l'autorisation d'heures supplémentaires et de rapports faisant état des détails exigés par le Canada en ce qui a trait aux heures supplémentaires effectuées conformément à cette autorisation. Le paiement pour les heures supplémentaires autorisées sera calculé comme suit :

- a. Pour les travaux prévus, l'entrepreneur se verra verser le prix du contrat original, plus les heures supplémentaires autorisées au tarif suivant;
- b. Pour les travaux imprévus, l'entrepreneur se verra payé pour les heures supplémentaires convenues au *tarif d'imputation pour la main-d'œuvre*, plus les primes suivantes :

Taux et demi : _____ \$ l'heure; ou

Taux double : _____ \$ l'heure

Les primes précisées ci-dessus seront calculées comme suit:

Prime pour taux et demi :

½ (la partie du tarif d'imputation ferme pour la main-d'œuvre relatif aux travaux imprévus, indiqué à la clause I2, qui est directement liée au coût salarial plus les avantages sociaux) multiplié par 7,5 % (représentant les bénéfices)

Prime pour taux double :

La partie du tarif d'imputation ferme pour la main-d'œuvre relatif aux travaux imprévus, indiqué à la clause I2, qui est directement liée au coût salarial plus les avantages sociaux) multiplié par 7,5 % (représentant les bénéfices)

Les primes demeureront fermes pour la durée du contrat, y compris toutes les modifications et sont sujettes à une vérification si le Canada le juge nécessaire.

14 Frais de service quotidiens

Non utilisée

15 Le coût de tous les services est inclut dans le prix du contrat

Toutes les charges, coûts et débours consécutifs à l'exécution des travaux, sont inclus dans le prix d'évaluation (et dans le prix du contrat), incluant sans s'y limiter:

1. **Services** : Non utilisée
2. **Carénage et désarrimage** : Non utilisée
3. **Inspecteurs de maintenance/Services de supervision** : comprend tous les coûts pour les services d'inspecteurs de maintenance ou des services de supervision incluant les services de représentants des fabricants, les ingénieurs, etc.

4. **Enlèvements** : comprend tous les coûts pour les enlèvements nécessaires pour exécuter les travaux, et pour lesquels le soumissionnaire retenu sera responsable, qu'ils soient ou non indiqués dans les spécifications, sauf les enlèvements non évidents lorsqu'on examine le navire ou les dessins. Le soumissionnaire retenu devra aussi assurer l'entreposage sûr des éléments enlevés, et leur réinstallation à la fin des travaux. Il devra assumer le renouvellement des éléments endommagés pendant l'enlèvement.
5. **Mise à l'abri, installation des échafaudages, manutention par grue et transport** : comprend le coût de toutes les activités de mise à l'abri, d'installation d'échafaudage, y compris les rampes, de manutention par grue et transport, en vue d'exécuter les travaux indiqués.

L'entrepreneur sera responsable du coût de toutes les modifications d'installations nécessaires pour se conformer aux règlements applicables de sécurité.

I6 Frais de transfert du navire :

Non utilisée

APPENDICE 1 DE L'ANNEXE I

TRAVAUX PRÉVUS:

FEUILLE DE PRIX PAR ARTICLE		
Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
1	Portée des travaux	N/A
2	Documents de références	N/A
3	Description technique	
	3.1.2 Espace intérieur chauffé	_____ \$
	3.1.3 Transport de la péniche (Aller-Retour)	_____ \$
	3.1.5 Démontage des quatre (4) charnières et retirer la rampe de l'embarcation.	_____ \$
	3.1.6 Remplacement des joints d'étanchéité	_____ \$
	3.1.7 Préparation à la peinture	_____ \$
	3.1.8 Travaux sur quatre (4) défenses	_____ \$
	3.2 Remplacement d'acier	
	3.2.1 Travaux sur l'acier du fond plat entre les membrures 6 et 9	_____ \$
	3.2.1 Travaux sur l'acier du fond plat entre les membrures 16 et 18	_____ \$
	3.2.2 Travaux 3 sections de varangues (flat bar)	_____ \$
	3.3 Inspection des réservoirs et de la structure	
	3.3.2 Essai hydrostatique des compartiments	_____ \$
	3.3.3 Prix pour 50 mesures d'épaisseur à l'ultra son (UTM)	_____ \$
	3.3.4 Essai au boyau	_____ \$
	3.4.2 Protection des équipements	_____ \$
	3.5 Peinture - Compartiment avant et espaces vides bâbord et tribord	_____ \$
	3.6 Peinture - Compartiment arrière et moteur (incluant l'intérieur du cabinage moteur)	_____ \$
	3.7 Peinture – Compartiment cargo	_____ \$
	3.8 Peinture – Coque, pavois (intérieur et extérieur) et rampe avant (extérieur)	_____ \$
	3.9 Peinture – Cabinage moteur (extérieur) et poste de gouverne	_____ \$
	3.10 Peinture –Pont extérieur et rampe avant intérieur incluant le panneau d'accès	_____ \$
	3.11 Symbolisation	_____ \$
	3.12 Essai en mer	_____ \$
	3.12.2 Carburant diesel (2 réservoirs) 400 litres	_____ \$
A) TRAVAUX PRÉVUS – TOTAL PRIX FERME		_____ \$

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-16N746/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-16N746

Amd. No. – N° de la modif.
005
File No. – N° du dossier
QCL-6-39233

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No/No VME

Remarque aux soumissionnaires :

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

ANNEXE J

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
1	Portée des travaux	N/A
2	Documents de références	N/A
3	Description technique (Les frais généraux reliés à cet article doivent être distribués dans chacun des sous-articles.)	
	3.1.2 Espace intérieur chauffé Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.1.3 Transport de la péniche (Aller-Retour) Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.1.5 Travaux et démontage des quatre (4) charnières et retirer la rampe de l'embarquement. Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.1.6 Remplacement des joints d'étanchéité Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.1.7 Préparation à la peinture Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.1.8 Travaux sur quatre (4) défenses Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.2 Remplacement d'acier	

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-16N746/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-16N746

Amd. No. – N° de la modif.
005
File No. – N° du dossier
QCL-6-39233

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No./No VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
	3.2.1 Travaux sur l'acier du fond plat entre les membrures 6 et 9 Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.2.1 Travaux sur l'acier du fond plat entre les membrures 16 et 18 Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.2.2 Travaux 3 sections de varangues (flat bar) Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.3 Inspection des réservoirs et de la structure	
	3.3.2 Essai hydrostatique des compartiments Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.3.4 Prix pour 50 mesures d'épaisseur à l'ultra son (UTM) Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.3.5 Essai au boyau Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.5 Peinture - Compartiment avant et espaces vides bâbord et tribord Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-16N746/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-16N746

Amd. No. – N° de la modif.
005
File No. – N° du dossier
QCL-6-39233

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No/No VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
	3.6 Peinture - Compartiment arrière et moteur (incluant l'intérieur du cabinage moteur) Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.7 Peinture – Compartiment cargo Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.8 Peinture – Coque, pavois (intérieur et extérieur) et rampe avant (extérieur) Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.9 Peinture – Cabinage moteur (extérieur) et poste de gouverne Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.10 Peinture – Pont extérieur et rampe avant intérieur incluant le panneau d'accès Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.11 Symbolisation Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-16N746/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-16N746

Amd. No. – N° de la modif.
005
File No. – N° du dossier
QCL-6-39233

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No/No VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description – A) TRAVAUX PRÉVUS	Prix Ferme
	3.12 Essai en mer Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
	3.12.2 Carburant diesel (2 réservoirs) 400 litres Mobilisation / Démobilisation = _____ \$ Matériaux, équipements & consommables = _____ \$ Carburant diesel; _____ \$/litre X 400 litres = _____ \$ Main d'œuvre; _____ \$/heure X _____ heures = _____ \$ Total pour cet article : _____ \$	
A) TRAVAUX PRÉVUS – TOTAL PRIX FERME		_____ \$

Remarque aux soumissionnaires :

Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

Veillez noter que si des soumissionnaires ont déjà fait parvenir leur soumission et qu'ils souhaitent la modifier, ils peuvent le faire en expédiant une modification de leur soumission avant la date et l'heure précisée à la page 1 de cette modification.

Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.